

# हिंदी विभाग

जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज

दिल्ली विश्वविद्यालय



## लक्ष्य-

- भाषाई बोध और साहित्यिक परम्परा का ज्ञान
- सांस्कृतिक एकीकरण
- सामुदायिक सद्भाव
- सामाजिक और भावात्मक विकास
- अस्मिताओं की पहचान और उनके प्रति सम्मान
- जेंडर संवेदीकरण

## रणनीति-

- साहित्यिक विधाओं और पाठ्यसहगामी क्रियाओं द्वारा भविष्य में रोजगार के अवसर तलाशने हेतु करियर काउंसलिंग से संबंधित वर्कशॉप सीरीज का आयोजन करेंगे।
- अनुवादक, पत्रकार, रेडियो जॉकी, थिएटर कलाकार, साहित्यकार, कंप्यूटर विशेषज्ञ को आमंत्रण
- हाशिए की अस्मिताओं/समकालीन विमर्शों की समझ हेतु राष्ट्रीय/अंतरराष्ट्रीय व्याख्यान और संगोष्ठी का आयोजन
- अंतर अनुशासनात्मक दृष्टिकोण के विकास हेतु संगोष्ठी एवं परियोजना कार्य

# हिंदी विभाग



1. प्रो. संध्या गर्ग

पद - प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता - पीएच.डी., एमजेएमसी  
विशेषज्ञता - आधुनिक कथा साहित्य, लोक साहित्य,  
मीडिया  
अध्यापन अनुभव - 25 वर्ष



3. डॉ. विनीता रानी

पद - एसोसिएट प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता - पीएच.डी., बी.एड., बीजेएमसी  
विशेषज्ञता - भाषा विज्ञान, अस्मितामूलक, साहित्य, सिनेमा  
अध्यापन अनुभव - 20 वर्ष



2. डॉ. सुधा उपाध्याय

पद - एसोसिएट प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता - पीएच.डी.  
विशेषज्ञता - भक्तिकालीन कविता आधुनिक साहित्य, (साठोत्तरी  
गद्य /पद्य ) , , हिंदी आलोचना , हिंदी उपन्यास  
अध्यापन अनुभव - 22 वर्ष



4. डॉ. रजनी अनुरागी

पद - एसोसिएट प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता - पीएच.डी., एम .एड  
विशेषज्ञता - भाषा विज्ञान, कथा साहित्य और दलित साहित्य  
अध्यापन अनुभव - 27 वर्ष



5. डॉ. निशा मलिक

पद - एसोसिएट प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता - पीएच.डी.  
विशेषज्ञता - आधुनिक कविता  
अध्यापन अनुभव - 22 वर्ष



6. डॉ. संगीता गुप्ता

पद - एसोसिएट प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता-पीएच.डी., अनुवाद में डिप्लॉमा कोर्स,  
बीजेएमसी  
विशेषज्ञता - मध्यकालीन साहित्य, पत्रकारिता एवं संचार माध्यम  
भाषा विज्ञान, शोध प्रविधि  
अध्यापन अनुभव - 18+



## 7. डॉ. सीमा शर्मा

पद -एसोसिएट प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता - पीएच.डी., बीएड  
विशेषज्ञता- हिन्दी नाटक, कथा साहित्य, पत्रकारिता  
एवं संचार माध्यम हिंदी सिनेमा।  
अध्यापन अनुभव - 16 वर्ष



## 8. डॉ. पूनम यादव

पद -एसोसिएट प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता - पीएच.डी.  
विशेषज्ञता - कथा साहित्य  
अध्यापन अनुभव - 14 वर्ष



## 9.औरजीना मैरी लाकाडोंग

पद - असिस्टेंट प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता - एम.फिल  
विशेषज्ञता- आधुनिक गद्य साहित्य. एवं  
आधुनिक व्यंग्य साहित्य  
अध्यापन अनुभव - 14 वर्ष



## 10. मीनाक्षी

पद - असिस्टेंट प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता- एम.ए.,पी जी डिप्लोमा इन हिंदी  
जर्नलिज्म,पोस्ट एम ए डिप्लोमा इन लिंग्विस्टिक्स  
विशेषज्ञता - गद्य साहित्य  
अध्यापन अनुभव - 14 वर्ष



## 11. डॉ. वन्दना रस्तोगी

पद - एसोसिएट प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता - बी.एड., पीएच.डी.  
विशेषज्ञता - आधुनिक कविता  
अध्यापन अनुभव - 14 वर्ष

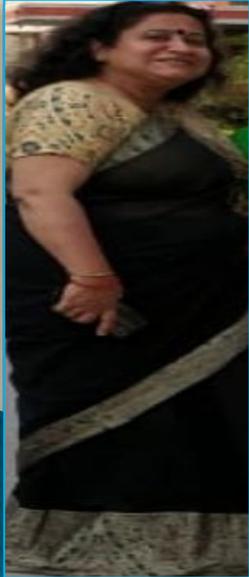


## 12. डॉ. अनिल कुमार

पद - असिस्टेंट प्रोफेसर  
शैक्षणिक योग्यता - पीएच.डी.  
विशेषज्ञता - आधुनिक कविता  
अध्यापन अनुभव - 7 वर्ष तथा 6 वर्ष अतिथि शिक्षण

# संकाय

S.No	शैक्षणिक योग्यता	प्रोफेसर/ एसोसिएट एवं असिस्टेंट प्रोफेसर	स्थायी /तदर्थ
1.	एम.ए. = 1	1 प्रोफेसर =1	1 स्थायी = 11
2.	एम.फिल = 1	2 असोसिएट प्रोफेसर =08	2 तदर्थ =01
3.	पीएच. डी. = 10	3 असिस्टेंट प्रोफेसर =03	
<b>कुल संख्या = 12</b>			



# गौरव के क्षण



जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज की हिंदी विभाग की वरिष्ठतम सदस्य प्रो. संध्या गर्ग 18 नवम्बर 2020 को कॉलेज के उप प्राचार्या पद पर आसीन हुईं और इन्हें 12 अप्रैल 2021 को विभाग की प्रथम प्रोफेसर बनने का गौरव हासिल हुआ। प्रोफेसर गर्ग अपनी निष्ठा और कड़ी मेहनत के कारण कॉलेज और विभाग में मार्गदर्शक के रूप में पहचानी जाती हैं।

# कोर्स

- आधुनिक भारतीय भाषा MIL Modern Indian Language (A/B/C)
- योग्यता संवर्द्धन अनिवार्य पाठ्यक्रम (AECC) Ability Enhancement Compulsory Course
- विषय आधारित ऐच्छिक पाठ्यक्रम (DSEC) Discipline Specific Elective Course ऑनर्स
- हिन्दी सामान्य ऐच्छिक पाठ्यक्रम (HGEC) Hindi Generic Elective Course
- हिन्दी कौशल संवर्धक - ऐच्छिक पाठ्यक्रम (HSEC) Hindi Skill Enhancement Course
- हिन्दी कोर पाठ्यक्रम (HCC) Hindi Core Course
- हिन्दी सामान्य ऐच्छिक पाठ्यक्रम (HGEC) Hindi Generic Elective Course
- हिन्दी कौशल-संवर्धक ऐच्छिक पाठ्यक्रम (HSEC) Hindi Skill

# पाठ्यक्रम

## सेमेस्टर 1

- I. हिंदी भाषा और उसकी लिपि का इतिहास
- II. हिंदी कविता (आदिकाल एवं भक्तिकालीन काल)

## सेमेस्टर 2

- III. हिंदी साहित्य का इतिहास (आदिकाल और मध्य काल)
- IV. हिंदी कविता (रीतिकालीन काल)

## सेमेस्टर 3

- V. हिंदी साहित्य का इतिहास (आधुनिक काल)
- VI. हिंदी कविता (आधुनिक काल छायावाद तक)
- VII. हिंदी कहानी

## सेमेस्टर 4

- VIII. भारतीय काव्य शास्त्र
- IX. हिंदी कविता (छायावाद के बाद)
- X. हिंदी उपन्यास

## सेमेस्टर 5

XI. पाश्चात्य काव्यशास्त्र

XII. हिंदी नाटक/एकांकी

HDSE	अस्मितामूलक विमर्श और हिंदी साहित्य
HDSE	हिंदी की मौखिक और लोक साहित्य परंपरा
HDSE	हिंदी भाषा का व्यावहारिक व्याकरण
HDSE	कोश विज्ञान

## सेमेस्टर 6

XIII. हिंदी आलोचना

XIV. हिंदी निबंध और गद्द विधाएं

## B.A. Programme I<sup>st</sup> year –

- सेमेस्टर-1 हिंदी भाषा और साहित्य

## B.A. Programme II<sup>nd</sup> year –

- सेमेस्टर-3/4 हिंदी गद्द उद्भव और विकास

## B.A. Programme( DESC) 1<sup>st</sup> year –

- सेमेस्टर 1- हिंदी भाषा और साहित्य का इतिहास
- सेमेस्टर 2- हिन्दी कविता (मध्य काल से आधुनिक काल तक)

## B.A. Programme ( DESC) 2<sup>nd</sup> year –

- सेमेस्टर 3- हिन्दी कथा सहित्य
- सेमेस्टर 4- अन्य गद्य विधाएं

## GE to Hon's

### I<sup>st</sup> Year

- सेमेस्टर I-हिंदी सिनेमा और उसका अध्ययन
- सेमेस्टर II- पटकथा तथा संवाद लेखन

### II<sup>nd</sup> Year

- सेमेस्टर III – भाषा और समाज
- सेमेस्टर IV –भाषा शिक्षण

## GE to Programme

### III<sup>rd</sup> Year

- सेमेस्टर V –हिंदी अनुवाद व्यवहार और सिद्धांत
- सेमेस्टर VI –विज्ञापन और हिंदी भाषा

# शिक्षण प्रविधियाँ

कार्यशाला

फिल्म

संगोष्ठी

परिचर्चा

समूह  
चर्चा

ओपन  
बुक  
लर्निंग

प्रस्तुति

हिन्दी सप्ताह

ट्यूटोरियल

ई-  
पाठशाला

ई  
रिसोर्स

यूट्यूब

ब्लॉग्स

ज़ूम  
प्लेटफार्म

गूगल  
क्लासरूम



# परिणाम विश्लेषण

Result: Academic session 2019 – 2020						
Division Obtained by the Students (%)						
	Year	I div ( $\geq 60\%$ )	II div (50% to 59.99%)	III div (40% to 49.99%)	IV div (Less than 40%)	No. of Students Appeared
Currently in II Yr	I	49	24	0	1	74
		66.21	32.43	0	1.35	100
Currently in III Yr	II	35	6	3	1	44
		77.77	13.33	6.66	2.22	97.77
Graduated Last Year	III	47	11	1	0	59
		79.66	18.64	1.69	0	100
Note: Figures in parenthesis ( ) show percentage of the students obtaining division.						

# प्रकाशन, संकाय संवर्द्धन कार्यक्रम / शोध परियोजना

## प्रकाशन

मौलिक पुस्तक	संपादित पुस्तक	लेख/आलेख	शोध पत्र	कुल
03	01	04	12	20

## संकाय संवर्द्धन कार्यक्रम

ओरियन्टेशन	रिफ्रेशर	FDP	कुल
-	1	21	22

## संकाय शोध परियोजना

विषय	शिक्षक	समय	लक्ष्य
ब्रज के लोकगीतों में स्त्री विमर्श	प्रो. संध्या गर्ग	2020-2021	लोकगीत के माध्यम से स्त्री चेतना को समझना

## विद्यार्थी शोध परियोजना

विषय	शोध निर्देशक	छात्रा	सत्र
गांधी दर्शन और गांधीगिरी	डॉ. सीमा शर्मा	रिम्पा, रेहा, ममता, पिंकी, मोहिनी, ज्योति कुमारी	2020-21
भारतीय समेकित संस्कृति और तारक मेहता का उल्टा चश्मा	मीनाक्षी	श्रुति श्रीवास्तव, वैष्णवी, दिव्या, प्रिया कुमारी, रितिका, निर्जला, ऋषिका शाह	पूर्ण

# प्रकाशन

## डॉ.रजनी अनुरागी

- **पुस्तक संपादित**- 'रजनी तिलक: दलित स्त्री का नवाख्यान'
- **सम्पादक** : रजनी अनुरागी, मुकेश मानस,  
अधिकरण प्रकाशन, दिल्ली, 2020, ISBN 978-93-89194-48-7
- **शोध आलेख**- 'भाषाई वर्चस्व का भूगोल और हाशिए की अस्मिता'  
पक्सिस इंटरनेशनल जनरल ऑफ सोशल साइंस एंड लिटरेचर के वॉल्यूम 3, ईशु -  
11, नवम्बर 2020 में प्रकाशित। पृ: 49-55, ISSN: 2581- 6675

## डॉ.वंदना

- **संपादक**- डॉ.एम.फिरोज़ अहमद, वांग्मय त्रैमासिक पत्रिका (राष्ट्रीय), *जनवरी-मार्च 2021* में प्रकाशित, पृष्ठ संख्या-123-127, ISSN- 0975-8321
- **आलेख**- 'हिंदी कथा साहित्य में दिव्यांग चिंतन', डॉ.वंदना

## ❖ प्रकाशित पुस्तकें:

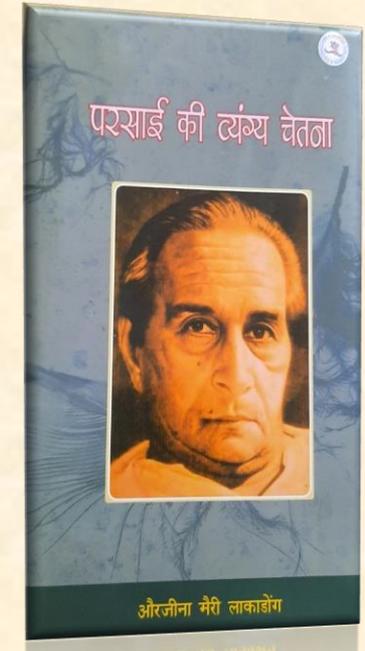
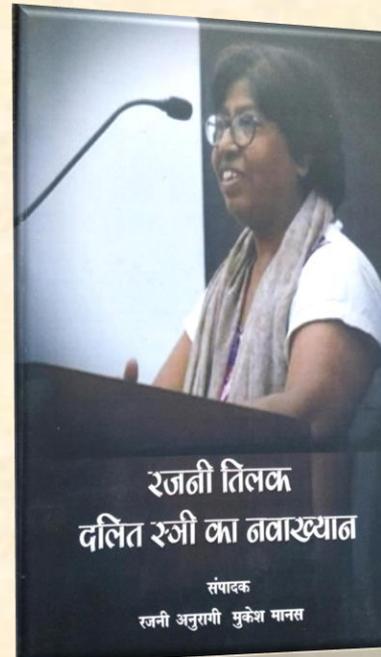
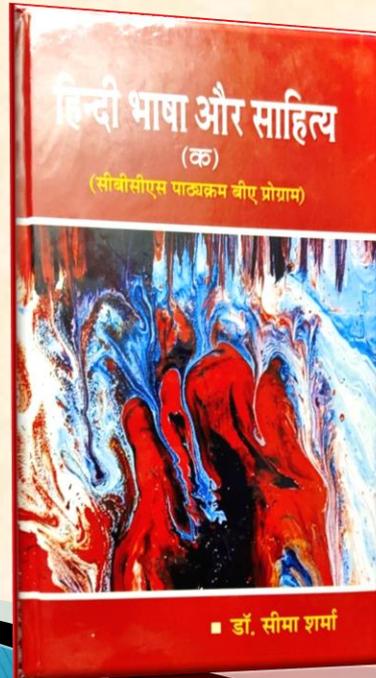
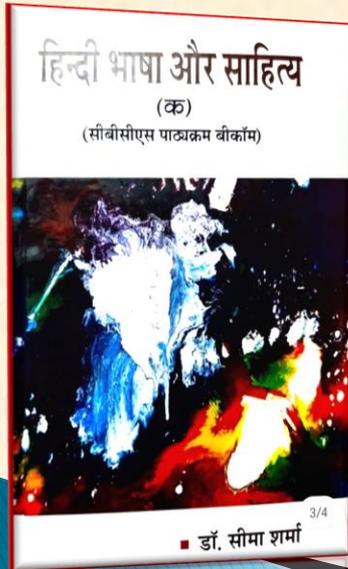
1. हिन्दी भाषा और साहित्य-श्री नटराज प्रकाशन, 2020-ISBN:978-81-945911
2. हिन्दी भाषा और साहित्य- श्री नटराज प्रकाशन, 2020-ISBN:978-81-945911-6-0

## ❖ शोध आलेख:

1. हिन्दी सिनेमा में अभिव्यक्त आपदा का स्वरूप- संवाद, पथ-ISSN:2581-7353, खंड 4, अंक 1, अप्रैल-जून, 2021
2. संवेदना के धरातल पर मॉरिशस का बाल नाट्य साहित्य- इंटरनेशनल जर्नल ऑफ क्रिएटिव रिसर्च थॉट्स-ISSN: 2320-2882, इंपैक्ट फैक्टर: 7.97, वॉल्यूम 9, इश्यू 3 मार्च 2021, पेज नं.-3169-3172
3. वर्तमान में मानव-मूल्यों की स्थिति और गुरु जाम्भोजी- इंटरनेशनल जर्नल ऑफ क्रिएटिव रिसर्च थॉट्स-ISSN: 2320-2882, इंपैक्ट फैक्टर: 7.97, वॉल्यूम: 9, इश्यू: 3 मार्च 2021, पेज नं.- 4984-4990
4. नारी चेतना: चुनौतियाँ और संभावनाएं (हिन्दी नाट्य साहित्य के सन्दर्भ में)- शोध प्रेरक- ISSN: 2231-413X, इंपैक्ट फैक्टर-3.234, जुलाई 2020, पेज नं. 399-403
5. जयशंकर प्रसाद का नाट्य साहित्य- इंटरनेशनल जर्नल ऑफ हिन्दी रिसर्च- ISSN:2455-2232, इंपैक्ट फैक्टर- 5.22, मार्च 2021, पेज नं.56-60
6. नारी चेतना: चुनौतियाँ और संभावनाएं (भारतीय कथा साहित्य के सन्दर्भ में)- इंटरनेशनल जर्नल ऑफ हिन्दी रिसर्च- ISSN: 2455-2232, इंपैक्ट फैक्टर-5.22, फरवरी 2021, पेज नं.68-71
7. साहित्य और हिन्दी सिनेमा- ई प्रदीप- जनवरी-मार्च 2021, पेज नं.-52-66
8. हिन्दी सिनेमा में अभिव्यक्त कृषक जीवन- बोहल शोध मंजूषा- इंटरनेशनल रिसर्च जनरल- ISSN: 2395:7115, इंपैक्ट फैक्टर-3.811, अप्रैल 2021

# औरजीना मैरी लाकाडोंग-

- **पुस्तक** - परसाई की व्यंग्य चेतना, औरजीना मैरी लाकाडोंग, अक्षर पब्लिशर्स एण्ड डिस्ट्रीब्यूटर्स, दिल्ली, 2020, ISBN:978-93-85600-60-9
- **आलेख**- आधुनिक हिंदी व्यंग्य विधा के विकास में हरिशंकर परसाई की भूमिका, शोध प्रेरक, अंतरराष्ट्रीय शोध जर्नल्स, वाल्यूम- 10, इश्यू -IV, अक्टूबर 2020 में प्रकाशित, पृष्ठ संख्या 25-30, ISSN: 2231-413X
- **आलेख**- स्वातंत्र्योत्तर हिंदी व्यंग्य साहित्य और श्रीलाल शुक्ल, एनल्स ऑफ मल्टी-डिसिप्लिनरी रिसर्च, अंतरराष्ट्रीय शोध जर्नल्स, वाल्यूम-10, इश्यू- IV, दिसंबर 2020 में प्रकाशित, पृष्ठ संख्या-40-44, ISSN:2249-8893



# संकाय की साहित्यिक गतिविधियां

## डॉ. सुधा उपाध्याय

- 'यह भी एक दौर है', जागरण न्यूज पेपर फोरम (हिंदी हैं हम) द्वारा दिनांक 8 मार्च 2021, आयोजित वेबीनार में वक्ता।
- मंगलेश डबराल और उनकी कविता का जनपक्ष, दलित लेखक संघ फोरम द्वारा 25 दिसंबर 2020, आयोजित वेबीनार में वक्ता।
- मंगलेश डबराल स्मृति व्याख्यान, चिंतन साहित्यिक आवाम सांस्कृतिक संस्था द्वारा 13 दिसंबर 2020, आयोजित वेबीनार में वक्ता।
- 'हिंदी कविता में प्रकृति और प्रेम' आहंग थिएटर ग्रुप द्वारा दिनांक 23 अगस्त 2020, आयोजित वेबीनार में मुख्य वक्ता।
- स्त्री कविता के बहाने, साहित्य अकादमी द्वारा दिनांक 8 मार्च 2020, आयोजित राष्ट्रीय संगोष्ठी में रिसोर्स पर्सन।
- "कविता भरी शाम इंद्रधनुष के रंग" ऑनलाइन कविता आयोजन अल्युमनाय सोसायटी की ओर से प्रमुख संचालक व आयोजक।

## डॉ. सीमा शर्मा

1. सह संपादक ई -प्रदीप ऑनलाइन पत्रिका (पीयर रिव्यूड एंड रैफर्ड जर्नल)  
eppatrika@gmail.com  
website: <https://www.epradeep.com>
2. रिव्यूर मेंबर- इंटरनेशनल जर्नल ऑफ रिसर्च एंड साइंटिफिक इन्नोवेशन  
आई एस एस एन नं.- 2321-2705  
DOI Prefix: 10.51244/IJRSI

# डॉ.रजनी बाला अनुरागी

- **दलित लेखक संघ** द्वारा दिनांक 10 मार्च 2021 को सावित्री बाई फुले के 124वें स्मृति दिवस के अवसर पर हंसराज कॉलेज, दिल्ली विश्वविद्यालय में आयोजित काव्य गोष्ठी और सम्मान समारोह में काव्य पाठ।
- **राजस्थान प्रगतिशील लेखक संघ** द्वारा दिनांक 6 फरवरी 2021 को आयोजित जन साहित्य उत्सव के सत्र 'नई उड़ान: दलित साहित्य में महिला लेखन' में पैनलिस्ट
- **दलित लेखक संघ** द्वारा 6 फरवरी 2021 को आयोजित 'अजय नावरिया की संक्रमण तथा अन्य कहानियां' कार्यक्रम में वक्तव्य ।
- **स्त्रीकाल** द्वारा दिनांक 25 अक्टूबर 2020 को आयोजित 'दलित स्त्रीवाद: एक समावेशी विचारधारा' कार्यक्रम में वक्तव्य।
- **दलित लेखक संघ** द्वारा दिनांक 20 सितम्बर 2020 को आयोजित काव्य गोष्ठी में काव्य पाठ ।
- **साहित्य अकादेमी** द्वारा दिनांक 28 अगस्त 2020 को प्रस्तुत वेब लाइन साहित्य शृंखला के अंतर्गत 'दलित चेतना' कार्यक्रम में कविता-पाठ।
- **स्त्रीकाल** द्वारा दिनांक 22 अगस्त 2020 को आयोजित 'स्त्री कविता' कार्यक्रम में कविता पाठ ।
- **NCTE** द्वारा दिनांक 20 मार्च 2021 को आयोजित 'हिंदी को जनभाषा बनाने की चुनौतियाँ' विषयक वेबिनार में वक्तव्य।

# संकाय संवर्द्धन पाठ्यक्रम

## प्रो. संध्या गर्ग

- 1- हिंदी कथा साहित्य , परम्परा और प्रगति, शासकीय लाहिड़ी स्नातकोतर महाविद्यालय, चिरमिरी, छत्तीसगढ़ - 31 जुलाई - 6 अगस्त 2020
2. आई सी टी एनेबल्ड टीचिंग लर्निंग, रामानुजन व जानकी देवी मेमोरीयल कॉलेज के संयुक्त तत्वावधान में , 7 सितम्बर -13 सितम्बर
3. सिनेमा अध्ययन के विविध आयाम, हंसराज कॉलेज , दिल्ली विश्वविद्यालय 21 सितम्बर-27 सितम्बर

## डॉ. सुधा उपाध्याय

1. आई सी टी एनेबल्ड टीचिंग लर्निंग, रामानुजन कॉलेज और जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज के संयुक्त तत्वावधान में , 7 सितंबर - 13 सितंबर 2020
2. समकालीन संदर्भ में साहित्य, राजनीति, मीडिया और बाज़ार, रामानुजन कॉलेज और कालिंदी कॉलेज, 27 जुलाई 2020-10 अगस्त 2020

## मीनाक्षी

1. समकालीन संदर्भ में साहित्य, राजनीति, मीडिया और बाज़ार, रामानुजन कॉलेज और कालिंदी कॉलेज, 27 जुलाई 2020-10 अगस्त 2020

## डॉ. रजनी बाला अनुरागी

आई सी टी एनेबल्ड टीचिंग लर्निंग, रामानुजन कॉलेज और जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज के संयुक्त तत्वावधान में , 7 सितंबर - 13 सितंबर 2020

## डॉ.विनीता रानी

1. समकालीन संदर्भ में साहित्य, राजनीति, मीडिया और बाज़ार रामानुजन कॉलेज और कालिंदी कॉलेज, 27 जुलाई 2020-10 अगस्त 2020
2. आई सी टी एनेबल्ड टीचिंग लर्निंग, रामानुजन कॉलेज और जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज के संयुक्त तत्वावधान में , 7 सितंबर - 13 सितंबर 2020

## डॉ. पूनम यादव

1. समकालीन संदर्भ में साहित्य, राजनीति, मीडिया और बाज़ार, रामानुजन कॉलेज और कालिंदी कॉलेज, 27 जुलाई 2020-10 अगस्त 2020
2. आईसीटी इनोबल्ड टीचिंग लर्निंग, रामानुजन कॉलेज और जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज के संयुक्त तत्वावधान में 7-13 सितंबर 2020

## डॉ. सीमा शर्मा

1. रिफ्रेशर कोर्स, जर्नलिज्म मीडिया और सिनेमा, सेंटर फॉर प्रोफेशनल डेवलपमेंट इन हायर एजुकेशन, 20 जुलाई-1 अगस्त 2020
2. एफडीपी- बदलता भारतीय परिदृश्य साहित्य संस्कृति संचार और मनोविज्ञान, रामानुजन कॉलेज, 22-28 मई 2020
3. साहित्य, मीडिया, मनोविज्ञान और वाणिज्य के विविध आयाम, रामानुजन कॉलेज, 29 मई -3 जून 2020
4. इमर्जिंग ट्रेन ऑफ पेडागॉजी इन लैंग्वेज, लिटरेचर एंड सोशल साइंस-13, रामानुजन और एसपीएम कॉलेज के तत्वावधान में, 13-19 जुलाई 2020
5. आईसीटी इनेबल्ड टीचिंग लर्निंग-7, रामानुजन कॉलेज और जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज के संयुक्त तत्वावधान में, 13 सितंबर 2020

## डॉ. वन्दना रस्तोगी

1. 'साहित्य, भाषा, समाज, राजनीति और दर्शन : अंतर्विषयक संदर्भ', रामानुजन कॉलेज, 26 दिसंबर- 09 जनवरी 2021
2. 'सिनेमा अध्ययन के विविध आयाम', महात्मा हंसराज संकाय संवर्द्धन केंद्र, 21 -27 सितंबर 2020
3. आईसीटी अनेबल्ड टीचिंग लर्निंग, रामानुजन कॉलेज और जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज के संयुक्त तत्वावधान में, 7-13 सितंबर 2020

## डॉ. निशा मलिक

समकालीन संदर्भ में साहित्य, राजनीति, मीडिया और बाज़ार, रामानुजन कॉलेज और कालिंदी कॉलेज के संयुक्त तत्वावधान में, 27 जुलाई से 10 अगस्त 2020

## औरजीना मैरी लाकाडॉंग

1. समकालीन संदर्भ में साहित्य, राजनीति, मीडिया और बाज़ार, रामानुजन कॉलेज और कालिंदी कॉलेज, 27 जुलाई 2020-10 अगस्त 2020
2. आईसीटी अनेबल्ड टीचिंग लर्निंग-7, रामानुजन कॉलेज और जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज के संयुक्त तत्वावधान में 13 सितंबर 2020
3. ई लर्निंग एंड डेवलपिंग मूक्स फॉर टीचिंग प्रोसेस इन हायर एजुकेशन, हिंदू कॉलेज और रामानुजन कॉलेज के तत्वावधान में, 14-20 दिसंबर 2020
4. न्यू एजुकेशन पॉलिसी: द फ्यूचर ऑफ हायर एजुकेशन, कॉलेज ऑफ वोकेशनल स्टडीज डीयू विद आइक्यूएसी, 8 फरवरी

## डॉ. संगीता गुप्ता

1. समकालीन संदर्भ में साहित्य, राजनीति, मीडिया और बाज़ार, रामानुजन कॉलेज और कालिंदी कॉलेज, 27 जुलाई 2020-10 अगस्त 2020
2. आईसीटी इनेबल्ड टीचिंग लर्निंग, रामानुजन कॉलेज और जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज के संयुक्त तत्वावधान में 7-13 सितंबर 2020

# विभागीय सदस्यों की कॉलेज समिति में सहभागिता

	सदस्य का नाम	समिति संयोजिका	सह संयोजिका	सदस्य	अन्य
1.	प्रो.संध्या गर्ग	<ul style="list-style-type: none"> <li>डब्ल्यू डी सी</li> <li>उपवन</li> <li>टाइम टेबल</li> <li>वर्क लोड</li> <li>स्क्रीनिंग इंटरनल कमिटी फॉर प्रमोशन</li> <li>हिन्दी स्क्रीनिंग समिति</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>एडमिशन नोडल ऑफिसर</li> <li>एग्जामिनेशन नोडल ऑफिसर</li> <li>कोषाध्यक्ष एलुमनाई असोसिएशन</li> </ul>
2.	डॉ. सुधा उपाध्याय	<ul style="list-style-type: none"> <li>अभिव्यक्ति-वाद विवाद समिति</li> <li>चेतना सोसायटी</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>स्पोर्ट्स समिति</li> <li>संस्कृत विभाग स्क्रीनिंग सिग्नेटरी</li> <li>एडमिशन समिति</li> <li>हिन्दी स्क्रीनिंग समिति</li> <li>ईसीए समिति हिंदी डिबेट</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>कोषाध्यक्ष एलुमनाई असोसिएशन</li> <li>प्रतिनिधि, वेबसाइट समिति</li> </ul>
3.	डॉ.विनीता रानी			<ul style="list-style-type: none"> <li>कैंटीन समिति</li> <li>डिसिप्लिन समिति</li> </ul>	
4.	डॉ. रजनी बाला अनुरागी	<ul style="list-style-type: none"> <li>कॉलेज मैगज़ीन</li> <li>अभिव्यक्ति- वाद विवाद समिति</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>एडमिशन समिति</li> <li>हिन्दी स्क्रीनिंग समिति</li> <li>ईसीए समिति हिंदी डिबेट</li> </ul>	
5.	डॉ.निशा मलिक	<ul style="list-style-type: none"> <li>एन.सी.वेब</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>उपवन</li> <li>प्राइस डिस्ट्रीब्यूशन समिति</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>एनुअल रिपोर्ट समिति</li> <li>रिफ्रेशमेंट समिति</li> </ul>	

6.	डॉ. संगीता गुप्ता	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 'पराग' हिंदी एसोसिएशन</li> <li>• बी.ए. प्रोग्राम एडमिशन</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• हॉस्टल समिति</li> <li>• रिसर्च समिति</li> <li>• प्रोस्पेक्टर्स समिति</li> <li>• नैक लाइजन</li> <li>• टाइम टेबल, स्क्रीनिंग कमिटी, इंटरनल असेसमेंट मॉडरेशन कमिटी, डब्लू डी सी, ईसीए कमिटी हिंदी क्रिएटिव राइटिंग</li> </ul>	
7.	डॉ. सीमा शर्मा		<ul style="list-style-type: none"> <li>• लाइब्रेरी समिति</li> <li>• मॉडरेशन समिति</li> <li>• एडमिशन समिति</li> <li>• हिन्दी स्क्रीनिंग समिति</li> </ul>	
8.	डॉ. पूनम यादव	<ul style="list-style-type: none"> <li>• टाइम टेबल (विभागीय)</li> <li>• वर्कलोड (विभागीय)</li> <li>• एडमिशन समिति (विभागीय)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• हिन्दी स्क्रीनिंग समिति</li> <li>• हॉस्टल समिति</li> <li>• वेबसाइट समिति</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ओबीसी लाइजन ऑफिसर</li> </ul>
9.	औरजीना मैरी लाकाडॉंग		<ul style="list-style-type: none"> <li>• एडमिशन</li> <li>• हिन्दी स्क्रीनिंग समिति</li> <li>• नैक लाइजन</li> <li>• एग्जाम समिति</li> </ul>	
10.	मीनाक्षी		<ul style="list-style-type: none"> <li>• काउंसलिंग समिति</li> <li>• एनुअल रिपोर्ट समिति</li> <li>• हिन्दी स्क्रीनिंग समिति</li> <li>• एडमिशन</li> </ul>	
11	डॉ. वंदना रस्तोगी		<ul style="list-style-type: none"> <li>• इक्वल अपॉर्चुनिटी सैल</li> <li>• एडमिशन</li> <li>• वर्क लोड</li> <li>• हिन्दी स्क्रीनिंग समिति</li> <li>• अटेंडेंस समिति</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>लाइजन ऑफिसर फॉर पीडब्ल्यूडी</li> </ul>

# संकाय शोध-परियोजना

## प्रो. संध्या गर्ग

### ब्रज के लोकगीतों में स्त्री विमर्श-

**प्रस्तावना** - स्त्री विमर्श आज के समय का सब से अधिक चर्चित मुद्दा है। दुनिया की आधी आबादी की समस्याओं, भावनाओं, अधिकारों पर ना केवल विभिन्न मंचों से बल्कि साहित्य में भी गम्भीरता से स्थान दिया गया है ।

बीसवीं सदी के मध्य में उपजे इस विमर्श के बारे में जब विचार किया तो मन में यह प्रश्न था कि क्या इस से पूर्व इस प्रश्न पर कभी किसी ने कलम नहीं उठाई और तब अपने लोकगीतों का ध्यान आया जो स्त्री की आकांक्षाओं, पीड़ा, समाज में उस की स्थिति को दर्शाते हैं । ब्रज दिल्ली के पास का प्रदेश है वहाँ तक आसानी से पहुँचा जा सकता है अतः इसी प्रदेश के लोकगीतों को आधार बना के विषय पर शोध कार्य की योजना बनाई ।

### शोध-प्रविधि-

- गीतों का संकलन,
- लोकगायकों से साक्षात्कार,
- सामान्य जनता से बातचीत,
- प्रश्नावली तैयार करना,
- ब्रज का भ्रमण

### शोध का उद्देश्य-

- छात्राओं को अपनी संस्कृति का परिचय करना
- विषय के मूल स्रोतों की जानकारी देना
- लोकगीतों से परिचित करना
- एक तुलनात्मक अध्ययन के लिए प्रेरित करना है



# छात्र शोध परियोजना

**शोध निर्देशन:** डॉ. सीमा शर्मा

**शोध छात्राएं:** रिम्पा, ममता, रेहा, पिंकी, मोहिनी, ज्योति कुमारी, वारीशा, विनीता

❖ डॉ. सीमा ने 'गांधी दर्शन और गांधीगिरी' (मुन्ना भाई एमबीबीएस और लगे रहो मुन्ना भाई फिल्म के संदर्भ में) नामक विषय पर सत्र 2020-2021 परियोजना पर हिन्दी विशेष की छात्राओं के साथ मिलकर शोध कार्य कर रही हैं।

**शोध निर्देशन:** मीनाक्षी

**शोध छात्राएं:** श्रुति श्रीवास्तव, वैष्णवी कदम, दिव्या, प्रिया कुमारी, ऋषिका शाह, रितिका, निर्जला

❖ मीनाक्षी ने 'भारतीय समेकित संस्कृति और तारक मेहता का उल्टा चश्मा' नामक विषय पर सत्र 2020-2021 परियोजना को हिन्दी विशेष की छात्राओं के साथ मिलकर शोध कार्य पूर्ण किया।



# छात्राओं की प्रगति

1	एम. ए. हिंदी(रेगुलर)	जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज	ज्योति मावी, प्रतिभा मिश्रा, रीमा खरियाल
2		विवेकानंद कॉलेज	रिंपा राना, मुस्कान
3		माता सुंदरी कॉलेज	ज्योति कुमारी
4		श्यामा प्रसाद मुखर्जी कॉलेज	शिवानी
5	एम.ए.हिंदी	एस.ओ.एल	फलक, गुंजन स्वामी, मोहिनी, पल्लवी शर्मा, रेहा शर्मा।
6		एन.सी.वेब	पायल, पिकी, वैष्णवी।
7		इग्नू यूनिवर्सिटी	चंचल, कनिष्का, ममता, रितिका, रूबी, सुमन यादव, विनीता यादव।
8	एम.ए.इंग्लिश	इग्नू यूनिवर्सिटी	समृद्धि शुक्ला
9		इग्नू, भारती कॉलेज	प्रतिमा, शिवांगी
10	एम.ए. पॉलिटिकल साइंस	इग्नू यूनिवर्सिटी	साहिजा
11	बी.एड	आईपी यूनिवर्सिटी	ज्योति, तृप्ति सक्सेना, शिवानी
12		दयावती मेमोरियल कॉलेज ऑफ एजुकेशन ए.डी.यू.	दीपाली सिंह
13		एम. डी. यू	पूजा शर्मा, श्वेता झा, पल्लवी, रितिका बिष्ट
	एम.ए.-26	बी.एड.-11	जॉब-01

# प्रतिष्ठित अलुमनाइ

- डॉ. रमा - प्राचार्या हंसराज कॉलेज, दिल्ली विश्वविद्यालय
- सुचरित कौर - मैनेजर, मल्टी लिंग्विस्टिक्स, अनुवादक
- सौमा वर्मा - सीनियर चीफ सब एडिटर, हिन्दू समाचार पत्र
- डॉ. संध्या गर्ग - प्रोफेसर, जेडीएम कॉलेज
- डॉ. सुधा उपाध्याय - एसोसिएट प्रोफेसर, जेडीएम कॉलेज
- रक्षा पवार - फुटबॉल कोच
- संदीपा राठौर - यूट्यूब सहायक निर्देशक एवं शोधकर्ता
- दर्शिका सिंह - पत्रकार
- डॉ. ऋतिका गुप्ता- राजभाषा प्रबंधक अधिकारी, पंजाब नेशनल बैंक
- डॉ. संगीता शर्मा - सहायक, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, दिल्ली
- मनीषा गिरी - सहायक प्राध्यापक, माधव विधि महाविद्यालय, ग्वालियर, मध्य प्रदेश
- डॉ. भावना मासीवाल - असिस्टेंट प्रोफेसर, जाकिर हुसैन कॉलेज
- वंदना ओझा - एनबीसीसी (इंडिया) में सहायक प्रबंधक (राजभाषा) के पद पर कार्यरत
- डॉ. मंजू रानी- असिस्टेंट प्रोफेसर, किरोड़ीमल कॉलेज



# छात्राओं की उपलब्धियां

## अकादमिक उपलब्धियां

S.No	STUDENT NAME	RANK
1	ममता	बी.ए. तृतीय वर्ष में उच्चतम अंक
2	प्रीति	बी.ए. द्वितीय वर्ष में उच्चतम अंक
3	लवली कुमारी मिश्रा	बी.ए. प्रथम वर्ष में उच्चतम अंक

## विशेष पुरस्कार

1	आरती	द्वितीय वर्ष	महिमा कसेवा अवॉर्ड फॉर एक्सीलेंस इन एक्स्ट्रा करिकुलर एक्टिविटीज
---	------	--------------	--

## सांस्थानिक - पुरस्कार और छात्रवृत्ति

S.No.	STUDENT NAME	YEAR	AWARD'S NAME
1	प्रियंका	तृतीय वर्ष	बनारसीदास चांदीवाला पुरस्कार
2	प्रीति	तृतीय वर्ष	मास्टर अनुपम जोशी पुरस्कार
3	स्वीटी	तृतीय वर्ष	मिस मनीषा जोशी पुरस्कार
4	चंद्रा	तृतीय वर्ष	जस्टिस एस.डी सिंह एवं चंद्रावती सिंह पुरस्कार
5	लवली कुमारी मिश्रा	द्वितीय वर्ष	कमला रानी पुरस्कार
6	संजना	तृतीय वर्ष	डॉ. अरुणा चक्रवर्ती पुरस्कार- सृजनात्मक लेखन के लिए

# छात्राओं की गतिविधियां

जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज  
(दिल्ली विश्वविद्यालय)  
**"पराग"**  
'हिंदी साहित्यिक संस्था'  
द्वारा आयोजित  
हिंदी महोत्सव 2020  
वर्तमान परिप्रेक्ष्य में भाषा और प्रौद्योगिकी  
दिनांक - 14 सितंबर 2020  
समय - प्रातः 10:00  
स्थान - जूम एप

**डॉ० अनुपम श्रीवास्तव**  
(विशेष जना) विभागाध्यक्ष (रचना) और भाषा प्रौद्योगिकी विभाग) केंद्रीय हिंदी संस्थान आगरा

**डॉ० आलोक रंजन पांडे**  
(प्रवक्ता हिंदी विभाग) रामानुजन कॉलेज दिल्ली विश्वविद्यालय (तकनीक का हिंदी में व्यावहारिक प्रयोग)

लॉगइन समय प्रातः 9:30  
मीटिंग आई.डी- 81637086751  
पासवर्ड - 635643

प्राचार्य- डॉ० स्वाति पाल  
संयोजिका- डॉ० संगीता गुप्ता

हिंदी विभाग द्वारा संचालित कॉलेज की हिंदी साहित्यिक सभा 'पराग' छात्राओं में सृजनात्मक प्रतिभा को निखारने का कार्य निरंतर करती रहती है। इस वर्ष 'पराग' ने वर्चुअल प्लेटफार्म जैसे गूगल मीट और जूम पर हिंदी दिवस के अवसर पर कविता, कहानी, निबंध, सद्य लेखन, लोकगीत आदि अनेक कार्यक्रमों द्वारा छात्राओं की रचनात्मकता को मुखर करने का कार्य जारी रखा। साथ ही पराग संस्था ने पूरे वर्ष सेमिनार, वर्कशॉप, वक्तव्य आदि का आयोजन किया।

जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज  
(दिल्ली विश्वविद्यालय)  
हिंदी साहित्यिक संस्था "पराग"  
द्वारा आयोजित  
अंतरमहाविद्यालय  
**साहित्यिकी**  
दिनांक : 16 फरवरी, 2021  
समय : 12 बजे  
माध्यम : गूगल मीट  
रजिस्ट्रेशन लिंक : <https://bit.ly/2M7u7aV>

पराग महोत्सव - 14 सितंबर  
हिंदी दिवस - 14 सितंबर  
गूगल मीट - 14 सितंबर

parag the society of jdmc | jdmparag@gmail.com

संयोजिका डॉ. संगीता गुप्ता  
संयोजिका अंजलि  
संयोजिका अरुणदा  
प्राचार्य प्रो. स्वाति पाल

जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज  
(दिल्ली विश्वविद्यालय)  
**"पराग"**  
'हिंदी साहित्यिक संस्था'  
द्वारा आयोजित  
**'प्रेमचंद' कहानी लेखन प्रतियोगिता**

प्रतिभागी अपनी कहानी 14 सितंबर तक भेजें।  
कहानी स्वच्छ, मौलिक और अप्रकाशित होनी चाहिए।  
प्रतिभागियों के लिए गूगल फॉर्म भरना अनिवार्य है।  
(<https://forms.gle/awhVCreLjbrk2QQC7>)  
प्रतिभागी कहानी को स्कैन करके पीडीएफ बनाकर गूगल फॉर्म में अपलोड करें।  
निर्णायकों का निर्णय अंतिम होगा।  
निर्णय 15 दिन बाद पराग के इंस्टाग्राम आईडी में दिया जाएगा।  
सर्वश्रेष्ठ तीन रचना को ई. प्रमाण पत्र दिया जाएगा।  
प्रतियोगिता में केवल स्नातक स्तर के छात्र-छात्राएं भाग ले सकते हैं।

प्राचार्य- डॉ० स्वाति पाल  
संयोजिका- डॉ० संगीता गुप्ता

संपर्क सूत्र  
9999613765, 7048935860,  
9643727528, 8860402356

paragthe\_society\_of\_jdmc

जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज  
(दिल्ली विश्वविद्यालय)  
**"पराग"**  
'हिंदी साहित्यिक संस्था'  
द्वारा आयोजित  
**कविता प्रतियोगिता**

प्रतिभागी अपनी कविता की वीडियो 14 सितंबर तक भेजें।  
वीडियो 2+1 मिनट का होना चाहिए। ज्यादा समय होने पर अयोग्य घोषित कर दिया जाएगा।  
कविता मौलिक, स्वच्छ और अप्रकाशित होनी चाहिए।  
प्रतिभागियों के लिए गूगल फॉर्म भरना अनिवार्य है।  
(गूगल लिंक - <https://forms.gle/BuhiB9G3uaUBrd339>)  
वीडियो प्रतिभागी गूगल लिंक में अपलोड करें।  
प्रतिभागी अपनी कविता की एक प्रति भी गूगल लिंक में अपलोड करें।  
निर्णायकों का निर्णय अंतिम होगा।  
निर्णय 15 दिन बाद पराग के इंस्टाग्राम आईडी में दिया जाएगा।  
सर्वश्रेष्ठ तीन रचनाओं को ई. प्रमाण पत्र दिया जाएगा।  
प्रतियोगिता में केवल स्नातक स्तर के छात्र-छात्राएं भाग ले सकते हैं।

प्राचार्य- डॉ० स्वाति पाल  
संयोजिका- डॉ० संगीता गुप्ता

संपर्क सूत्र  
9999613765, 8860402356  
9643727528, 7048935860

paragthe\_society\_of\_jdmc

जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज  
(दिल्ली विश्वविद्यालय)  
हिंदी साहित्य संस्था "पराग"  
एवं  
भारतीय भाषा मंच  
विषय : हिंदी - विविध आयाम ( राजभाषा, राष्ट्र भाषा व विश्व भाषा के संदर्भ में )

डॉ० स्वाति पाल  
(प्राचार्य)  
उद्घोषण वक्तव्य

प्रो० कुमुद शर्मा  
(अध्यक्षता)  
हिंदी विभाग  
(दिल्ली विश्वविद्यालय)

डॉ० हरीश अरोरा  
(आयोजित पराग)  
राजकान्त प्रोफेसर  
पीजीसीएच  
कॉलेज

डॉ० मनीष द्विवेदी  
(आयोजित पराग)

श्री अनिल कुमार शर्मा  
(निबंध आयोजित)

दिनांक : 14 सितंबर, 2020  
समय : प्रातः 11:30  
स्थान : उपस्थाना अग्रतान  
संयोजिका पर्यावरण शिक्षा  
शिक्षा संस्कृति उत्थान न्यास, दिल्ली प्रांत

# विभागीय गतिविधियां

जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज  
(दिल्ली विश्वविद्यालय)

**हिन्दी विभाग**  
द्वारा आयोजित  
**साहित्यकार से संवाद**

**प्रो. अल्पना मिश्र**  
प्रख्यात कथाकार एवं लेखिका

दिनांक : अप्रैल 09, 2021 (शुक्रवार)  
समय : 3:00 बजे (सायं)  
स्थान : जूम एप

Meeting Link : <https://www.zoom.us/j/96793224625>  
Meeting ID : 967 9322 4625  
Password : HINDI

संयोजिका  
डॉ. पूनम यादव  
प्रभारी हिन्दी विभाग

प्राचार्या  
प्रो. स्वाति पाल

9 अप्रैल 2021 को व्याख्यान का आयोजन किया गया जिसका विषय था 'साहित्यकार से संवाद' इस व्याख्यान के लिए प्रो. अल्पना मिश्र विभाग के साथ जुड़ी।

22 फरवरी 2021 'अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस' पर 'हिंदी साहित्य भारती' के साथ मिलकर विभाग ने "नई शिक्षा नीति और भाषा" विषय पर वक्तव्य का आयोजन किया। इस कार्यक्रम की वक्ता डॉ. कविता भट्ट 'शैलपुत्री' रहीं।

कॉलेज के काउंसलिंग कमेटी के सौजन्य से 27 अक्टूबर 2020 को 'पीढ़ियों के अंतराल को कैसे समझें' विषय पर वेबिनार आयोजित किया गया। जिसमें कॉलेज काउंसलर मिस सानिया बेदी ने 'पीढ़ियों के अंतराल' पर चर्चा की।

**अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस**  
जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज  
(हिंदी विभाग)  
तथा  
हिन्दी साहित्य भारती  
के संयुक्त तत्वावधान में विशिष्ट व्याख्यान

विषय - नयी शिक्षा नीति और भाषा  
वक्ता - डॉ. कविता भट्ट 'शैलपुत्री'  
(केंद्रीय संयोजिका, पत्र लेखन समिति  
प्रवेश महामंत्री हिन्दी साहित्य भारती उत्तराखंड)

समय - 4 से 5 बजे  
तिथि - 22 फरवरी, 2021 सोमवार  
स्थान - जूम  
मीटिंग आईडी - 833 4129 1529  
पास कोड - 362035

संयोजक  
डॉ. पूनम यादव  
डॉ. संध्या गार्ग

प्राचार्या  
प्रो. स्वाति पाल

जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज  
दिल्ली विश्वविद्यालय  
हिन्दी विभाग  
द्वारा काउंसलिंग कमेटी के सौजन्य से आयोजित  
वेबिनार

**पीढ़ियों के अंतराल को कैसे समझें**  
HOW TO COPE WITH GENERATION GAP

मिस सानिया बेदी  
काउंसलर

दिनांक : अक्टूबर 27, 2020  
स्थान : जूम एप  
समय : सायं : 3:30 से 5:00

मीटिंग आईडी : 824 6905 6949  
पासवर्ड : 526451

प्रभारी  
डॉ. पूनम यादव

संयोजिका  
डॉ. वंदना रस्तोगी, श्रीमती मीनाक्षी

प्राचार्या  
प्रो. स्वाति पाल  
.... आप सभी सादर आमंत्रित हैं....

# ऐड-ऑन कोर्स- लघु अवधि अनुवाद पाठ्यक्रम



संरक्षक  
प्रो० स्वाति पाल  
(प्राचार्या)  
डॉ० संगीता गुप्ता  
(संयोजिका)  
प्रो० पूरनचंद टंडन  
पाठ्यक्रम निदेशक एवं  
सचिव  
भारतीय अनुवाद परिषद

जानकी देवी मेमोरियल कॉलेज  
(दिल्ली विश्वविद्यालय)  
हिंदी विभाग  
तथा  
भारतीय अनुवाद परिषद  
के संयुक्त तत्वाधान में  
आयोजित

लघु अवधि अनुवाद प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम  
(अंग्रेजी- हिन्दी -अंग्रेजी)

LAST DATE OF REGISTRATION - 20 FEBRUARY 2021

पंजीकरण के लिए - <https://forms.gle/KLB49vjN9Rr7df9R6>

1. भारतीय अनुवाद परिषद के सहयोग से लघु अवधि अनुवाद पाठ्यक्रम हिंदी विभाग द्वारा संचालित किया जाता है।
2. इस पाठ्यक्रम का उद्देश्य अनुवाद की प्रक्रिया, के साथ-साथ भाषाओं की उपादेयता उनकी रचनात्मक दक्षता को समझाते हुए सूचना, संचार , प्रौद्योगिकी, बैंक ,बीमा विधि विज्ञापन ,प्रिंट और इलेक्ट्रॉनिक मीडिया में रोजगारोन्मुख क्षेत्रों में छात्राओं को दक्ष करना है।
3. पाठ्यक्रम को कंप्यूटर और हाईटेक विधियों द्वारा भी जोड़ा गया है।
4. यह एक प्रासंगिक उपयोगी कौशल संवर्धन पाठ्यक्रम है जो छात्राओं को आत्मनिर्भर बनने की ओर प्रेरित करता है ।

## ❖ क्षमताएं

- स्वभाषा होने के कारण देश की सामाजिक सांस्कृतिक रूपांतरण की प्रक्रिया का ठोस अनुभव
- विभाग के अधिकांश सदस्य उच्च स्तरीय पीएच. डी. उपाधि प्राप्त
- शिक्षण और शोध के परिप्रेक्ष्य में उच्चतम उपलब्धताएं
- शिक्षण और अधिगम से सम्बन्धित रचनात्मकता, संकाय सदस्य सृजनात्मक लेखन में सक्रिय
- विद्यार्थी प्रतिपुष्टि से शिक्षण अधिगम प्रभावी

## ❖ संभावनाएं-

- मानवीय मूल्यों के प्रति संवेदीकरण
- हिन्दी भाषा के प्रति सम्मान और प्रचार-प्रसार
- अनुवाद, भाषा विज्ञान, भाषा शिक्षण, लेखन, डबिंग, पत्रकारिता, स्क्रिप्ट राइटर और वाइस ओवर द्वारा संभावनाओं का निर्माण

## ❖ सीमाएँ-

- पाठ्यक्रम और पाठ्यचर्या का वर्तमान सन्दर्भ के अनुकूल न होना
- हिन्दी भाषा के प्रति हीन भावना
- प्रयोजनमूलक और स्किल बेस्ड पाठ्यक्रम में प्रायोगिक कक्षाओं का अभाव
- विद्यार्थियों द्वारा हिन्दी विषय को अंतिम विकल्प के रूप में चुनना
- मानव संसाधनों की कमी
- भाषा प्रयोगशाला की कमी

## ❖ चुनौतियाँ-

- हिन्दी भाषा के प्रति हीन भावना को दूर करना
- आत्मविश्वास से परिपूर्ण नागरिक का निर्माण
- सृजनात्मक लेखन हेतु प्रेरित करना
- समकालीन साहित्य और विमर्श के प्रति संवेदीकरण
- रोजगार की तमाम संभावनाओं और विकल्पों की काउंसलिंग

# भविष्य की योजनाएं

- ❖ विभागीय पत्रिका तथा ई-पत्रिका
- ❖ भविष्य में शैक्षिक-सांस्कृतिक यात्राएं
- ❖ भाषा प्रयोगशाला के लिए प्रयास
- ❖ पाठ्यक्रम से संबंधित ऑनलाइन/ऑफलाइन वर्कशॉप का ज्यादा से ज्यादा आयोजन
- ❖ शिक्षण को ई-रिसोर्स से जोड़कर बहु-आयामी बनाना
- ❖ हिन्दी को रोजगारोन्मुख बनाने हेतु सटीक विकल्पों का चयन
- ❖ छात्राओं की सृजनात्मक प्रतिभा को बढ़ावा देना
- ❖ ई-लर्निंग, हिंदी कंप्यूटिंग की कार्यशाला
- ❖ मानवीय गुणों एवं आत्मविश्वास से युक्त नागरिक का निर्माण करना

# धन्यवाद

